

## **ВЕСТНИК РОССИЙСКОГО УНИВЕРСИТЕТА ДРУЖБЫ НАРОДОВ. СЕРИЯ: РУССКИЙ И ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ И МЕТОДИКА ИХ ПРЕПОДАВАНИЯ**

ISSN 2408-8889 (online); ISSN 2313-2264 (print)

4 выпуска в год.

Входит в перечень рецензируемых научных изданий ВАК РФ.

Языки: русский, английский, французский, немецкий, испанский.

Материалы журнала размещаются на платформах РИНЦ Российской научной электронной библиотеки, Electronic Journals Library Cyberleninka, Facebook, Mendeley.

### **Цель и тематика**

Научный журнал «Вестник Российского университета дружбы народов» был создан в 1993 году. Серия «Русский и иностранный языки и методика их преподавания» вышла в свет в 2003 году. На протяжении двадцати лет журнал публиковал статьи по результатам фундаментальных и прикладных исследований в области лингвистики, анализа текста, лингвокультурологии, методики преподавания языкам и т.д.

В настоящее время тематика журнала охватывает актуальные вопросы филологии: лингвистика, психолингвистика, лингвокультурология, лингвострановедение, межкультурная коммуникация, текстоведение, лингводидактика, этнометодика, методика обучения иностранным языкам и их преподавания). Увеличено количество тематических рубрик. Публикуются результаты научных исследований по вопросам изучения русского языка (как родного, неродного, иностранного), иностранных языков.

Цель журнала — создание научно-методической площадки для обмена мнениями российских и зарубежных ученых в области изучения и преподавания русского и иностранных языков по актуальным вопросам формирования межкультурного, языкового, образовательного пространства.

Основные задачи журнала:

- актуализация проблем изучения русского языка и методики его преподавания в школе и вузе;
- рассмотрение вопросов современной зарубежной лингвистики и методики преподавания языков;
- презентация медиадидактических и электронных средств обучения в межкультурном пространстве;
- знакомство с новыми лингводидактическими и педагогическими технологиями;
- представление методических проектов.

Материалы могут быть представлены в виде научных статей (теоретических, научно-практических, научно-методических), обзорных научных материалов, рецензий, аннотаций, научных сообщений, посвященных деятелям российской и зарубежной науки. Для начинающих ученых предназначена рубрика «Страничка молодого исследователя».

Перечень отраслей науки и групп специальностей научных работников в соответствии с номенклатурой ВАК РФ: 10.02.00 — Языкознание; 10.02.01 — Русский язык; 10.02.19 — Теория языка; 13.00.00 — Педагогические науки; 13.00.02 — Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования).

Журнал имеет международный статус, который определен составом редколлегии и рецензентами (известные ученые иностранных академий и университетов из России, США, Беларуси, Испании, Италии, Латвии, Финляндии, Германии, Великобритании).

К сотрудничеству приглашаются российские и зарубежные ученые в области русского и иностранных языков.

---

Редактор: *М.П. Малахов*

Компьютерная верстка: *О.Г. Горюнова*

#### **Адрес редакции:**

Россия, 115419, Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3

Тел.: (495) 955-07-16; e-mail: [ipk@rudn.university](mailto:ipk@rudn.university)

#### **Адрес редакционной коллегии журнала:**

Россия, 117198, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6

Тел.: (495) 434-07-45; e-mail: [rflj@rudn.university](mailto:rflj@rudn.university)

---

Подписано в печать 07.05.2018. Выход в свет 21.05.2018. Формат 70×100/16.

Бумага офсетная. Печать офсетная. Гарнитура «NewtonC».

Усл. печ. л. 9,35. Тираж 500 экз. Заказ № 451. Цена свободная.

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Российский университет дружбы народов» (РУДН)

Россия, 117198, Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6

Отпечатано в типографии ИПК РУДН

Россия, 115419, Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3, тел. (495) 952-04-41; e-mail: [ipk@rudn.university](mailto:ipk@rudn.university)

© Российский университет дружбы народов, 2018



## RUDN JOURNAL OF RUSSIAN AND FOREIGN LANGUAGES RESEARCH AND TEACHING

### LINGVOCULTUROLOGY: THEORETICAL AND APPLIED ASPECTS

VOLUME 16 NUMBER 2 2018

DOI 10.22363/2313-2264-2018-16-2

<http://journals.rudn.ru/russian-foreign-languages>

Founded in 2003

Founder: PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA

---

#### EDITOR-IN-CHIEF

**Shaklein V.M.** Member of the Academy of Natural Sciences, Doctor of Philology, Professor, Honored Higher and Professional Education Employee of the Russian Federation, Head of the Chair of the Russian Language and Methods of Teaching (Peoples' Friendship University of Russia), Member of Executive Board of Russian Association of Teachers of the Russian Language and Literature (ROPRYAL), Member of Presidential Russian Language Council

#### ASSISTANT TO THE EDITOR-IN-CHIEF

**Strelchuk E.N.** Doctor of Pedagogy, Associate Professor of the Chair of the Russian Language and Methods of Teaching (Peoples' Friendship University of Russia)

#### EDITORIAL BOARD

**Alefirenko N.F.** — full Member of the Academy of Social Sciences, Honored Scientist of the Russian Federation, Doctor of Philology, Professor, Professor of the Chair of Russian Language, Belgorod State University (Russia, Belgorod)

**Balykhina T.M.** — member of the International Teacher's Training Academy of Science (MANPO), Vice-President of Russian Association of Teachers of the Russian Language and Literature (ROPRYAL), Doctor of Pedagogy, Professor, Professor of the Chair of the Russian Language and Methods of Teaching, Peoples' Friendship University of Russia (Russia, Moscow)

**Deikina A.D.** — Honoured Worker of Science and Education, Doctor of Pedagogy, Professor, Professor of the Chair of Methods of Teaching Russian, Institute of Philology, Moscow Pedagogic State University (Russia, Moscow)

**Den Davidson** — president Emeritus and Director of American Councils Research Center (ARC) American Councils for International Education, Director of Russian Language Centre, Foreign Member of Russian Academy of Education, Phd in Philology, Professor of the Russian Language and Foreign Language Studies, Bryn Mawr College (USA, Washington)

**Gavrilina M.A.** — Doctor of Pedagogy, Professor, Professor of Lithuanian University (Lithuania, Riga)

**Maslova V.A.** — member of the Presidential Board Of Higher Attestation Commission of Belarus, Doctor of Philology, Professor of the Chair of General and Russian Linguistics, Vitebsk State University (Belarus, Vitebsk)

**Mokienko V.M.** — full member of European Society of Phraseologists "EUROPHRAS", Doctor of Philology, Professor, Professor of the Chair of Slavonic Philology, Saint-Petersburg University (Russia, Saint-Petersburg)

**Perotto Monica** — PhD in Pedagogy, Professor, research assistant and associate professor of the Chair of the Russian Language Foreign Languages Faculty, Bologna University (Italy, Bologna)

**Protasova E.Yu.** — Doctor of Pedagogy, Professor, Associate Professor of Language Department, Humanitarian Faculty, Helsinki University (Finland, Helsinki)

**Rafael Guzman Tirado** — member of Executive Board of International Association of Teachers of the Russian Language and Literature (MAPRYAL), Doctor of Philology, Professor of the Chair of Greek and Slavonic Philology, Granada University (Spain, Granada)

**Ratsiburskaya L.V.** — full member of Slavonic Education Commission under International Committee of Slavistics, Doctor of Philology, Professor, Chairperson of the Chair of Modern Russian Language and General Linguistics, National Research Nizhegorodskiy State University (Russia, Nizhniy Novgorod)

**Ryazanova-Clarke Lara** — member of Royal Linguistic Society, PhD in Philology, Chairperson of Russian Department of Edinburgh University, Academic Director of Russian Centre of Princess Dashkova in Edinburgh University, Director of Scientific Centre "Russian Language in Context" (Great Britain, Edinburgh)

**Walter Harry** — member of the Presidium of International Association of Teachers of Russian Language and Literature, Doctor of Philology, Professor, professor of the Ernst Moritz Arndt University, Institute of Slavistics, Deputy of Chairperson of Phraseological Commission under International Committee of Slavists (Germany, Greifswald)

**Zagorovskaya O.V.** — chairperson of Russian Language Council of Voronezhskaya oblast Administration, Doctor of Philology, Professor, Professor of the Chair of the Russian Language, Modern Russian and Foreign Literature, Voronezh State Pedagogic University (Russia, Voronezh)

**RUDN JOURNAL OF RUSSIAN AND FOREIGN LANGUAGES  
RESEARCH AND TEACHING.**  
**Published by the Peoples' Friendship University of Russia, Moscow**

**ISSN 2408-8889 (online); ISSN 2313-2264 (print)**

4 issues per year.

Languages: Russian, English, French, German, Spanish.

The journal is presented on the sites of Peoples' Friendship University of Russia, Facebook, Mendeley, in the database of Russian Science Citation Index.

**Aim and Scope**

The scientific journal "Bulletin of Peoples' Friendship University of Russia" has been published since 1993. The first issue of the series "RUDN journal of Russian and foreign languages research and teaching" came in 2003. The journal has published the results of fundamental and applied research in linguistics, text analysis, cultural studies, methods of teaching languages, etc. for 20 years.

Now the themes of the journal include actual problems of philology: linguistics, psycholinguistics, cultural studies, country studying, intercultural communication, text studying, linguodidactics, ethnomethodics, methods of teaching learning foreign languages. The number of the journal columns has increased. The journal publishes the results of scientific research in teaching Russian (as a native, non-native and foreign language) and other languages.

The aim of the journal is to create a scientific and methodical forum where Russian and foreign scientists could exchange their views on learning and teaching Russian and foreign languages, on actual problems of intercultural, linguistic and educative environment.

The main tasks of the journal are as follows:

- to point out the problems of learning and teaching Russian at school and university;
- to discuss the questions of modern foreign linguistics and methods of teaching languages;
- to present electronic means of education in intercultural environment;
- to get acquainted with new linguodidactic and pedagogic technologies;
- to show methodical projects.

The authors can present scientific articles (theoretical, academic and research, scientific and methodical), reviews, critical reviews, annotations, reports about Russian and foreign scientists.

The journal is on the list of journals reviewed by Higher Attestation Commission for presenting the results of doctorate thesis. Young scientists can publish their articles in the column "The page of a young researcher".

The journal has an international status which is provided by the editorial board and reviewers (famous scientists from international academies and universities in Russia, the USA, Belarus, Spain, Italy, Latvia, Finland, Germany, Great Britain).

---

Editor *M.P. Malakhov*  
Computer design: *O.G. Gorunova*

**Address of the editorial board:**  
Ordzhonikidze str., 3, Moscow, Russia, 115419  
Ph. +7 (495) 955-07-16; e-mail: [ipk@rudn.university](mailto:ipk@rudn.university)

**Address of the editorial board Series "Russian and foreign languages.  
Methods of its teaching":**  
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198  
Ph. +7 (495) 434-07-45;  
e-mail: [rusforeignlangjournalrudn@rudn.university](mailto:rusforeignlangjournalrudn@rudn.university)

---

Printing run 500 copies. Open price.

Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education  
"Peoples' Friendship University of Russia"  
6 Miklukho-Maklaya str., 117198 Moscow, Russia

**Printed at RUDN Publishing House:**  
3 Ordzhonikidze str., 115419 Moscow, Russia,  
Ph. +7 (495) 952-04-41; e-mail: [ipk@rudn.university](mailto:ipk@rudn.university)

© Peoples' Friendship University of Russia, 2018

## СОДЕРЖАНИЕ

### ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ: ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ

- Ашчи М., Мухаммад Л.П., Татарина Н.В.** (*Турция, Трабзон; Россия, Москва*) Межкультурная коммуникация как компонент антропологической лингводидактики..... 143
- Карасик В.И.** (*Россия, Волгоград*) Осмысление гордости в русской и английской лингвокультурах ..... 157
- Маслова В.А.** (*Беларусь, Витебск*) Основные тенденции и принципы современной лингвистики ..... 172
- Федотова Н.Л., Миллер Л.В.** (*Россия, Санкт-Петербург*) Особенности адаптации иностранных студентов к русской лингвокультурной и образовательной среде..... 191

### СТРАНИЧКА МОЛОДОГО ИССЛЕДОВАТЕЛЯ

- Гаспарян Н.К.** (*Россия, Калининград*) Репрезентация концептов «родина» и «հայրենիք» (на материале русских и армянских паремий)..... 207
- Прохорова А.В.** (*Россия, Белгород*) Биполярность концепта «жизнь/смерть» в дискурсивном пространстве ранних рассказов Л. Андреева..... 224

### НАШИ ЮБИЛЯРЫ

- Рудакова А.В.** (*Россия, Воронеж*) Иосиф Абрамович Стернин: Ученый, Учитель, Человек... ..... 242

### ХРОНИКА. РЕЦЕНЗИИ

- Чернева Н.П.** (*Болгария, Пловдив*) Рецензия на книгу Московкина Л.В., Шамониной Г.Н. Продуктивные инновационные технологии в обучении русскому языку как иностранному / под ред. Л.В. Московкина. М.: Русский язык. Курсы, 2017. 144 с. .... 248

## CONTENTS

### LINGVOCULTUROLOGY: THEORETICAL AND APPLIED ASPECTS

<b>Aschi M., Muhammad L.P., Tatarinova N.V.</b> ( <i>Trabzon, Turkey; Moscow, Russia</i> ) Intercultural communication as anthropological linguodidactics component .....	143
<b>Karasik V.I.</b> ( <i>Volgograd, Russia</i> ) Linguistic conceptualization of pride in Russian and English cultures .....	157
<b>Maslova V.A.</b> ( <i>Vitebsk, Belarus</i> ) The Main Trends and Principles of Modern Linguistics .....	172
<b>Fedotova N.L., Miller L.V.</b> ( <i>Petersburg, Russia</i> ) Features of adaptation of foreign students to the Russian linguo-cultural and educational environment .....	191

### THE PAGE OF A YOUNG SCIENTIST

<b>Gasparian N.K.</b> ( <i>Kaliningrad, Russia</i> ) The Representation of the Concept “Home/Fatherland” (Based on Russian and Armenian Proverbs) .....	207
<b>Prochorova A.V.</b> ( <i>Belgorod, Russia</i> ) The bipolarity of the concept “life/death” in the discursive space of early stories by Leonid Andreyev .....	224

### OUR ANNIVERSARIES

<b>Rudakova A.V.</b> ( <i>Voronezh, Russia</i> ) Joseph Abramovich Sternin: Scientist, Teacher, Person... ..	242
--	-----

### CHRONICLE. BOOK REVIEWS

<b>Cherneva N.P.</b> ( <i>Plovdiv, Bulgaria</i> ) Review of the book Moskovkina L.V., Shamonina G.N. “Productive innovative technologies in teaching Russian as a foreign language” .....	248
---	-----